# FLORO

## NOTERINGSHEFTE ARABISK VERSJON

UTDANNINGSDIREKTORATET OG NAFO
2013

## (Spor 1) Ordminne på arabisk

Elevens navn/nummer:
Alder:
Født:
Trinn:

Undersøker/prøveleder:
Dato:
Virksomhet:
Skole/sted:

Kjønn:
Hvor lenge i Norge:
Morsmål/andre språk:
Evt barnehage/skole i hjemlandet?
Hvor lenge/omfang:

| Dominans: | mm | no | begge | andre s | alle |
|---|---|---|---|---|---|
| *Snakke:* | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| *Lese:* | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| *Skrive:* | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

| Stavelser / ant. ord i rekke | MF1 | MF1 | NON 1 | NON 1 | MF 3 | MF 3 | NON 3 | NON 3 | Total Husk ettallet! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0,125 | 0,125 | 0,125 | 0,125 | 0,125 | 0,125 | 0,125 | 0,125 | 1 |
| 2. | | | | | | | | | |
| 3. | | | | | | | | | |
| 4. | | | | | | | | | |
| 5. | | | | | | | | | |
| 6. | | | | | | | | | |
| 7. | | | | | | | | | |
| Sum: | → | → | → | → | → | → | → | → | |
| Bekymringsgrense for trinnet: | | | | | | | | | |

Eventuelle kommentarer:

Resultater for RAN (antall sekunder, med en eller to desimaler):

| Delene i RAN | Tall A | Tall B | Bokstaver A | Bokstaver B | Bilder A | Bilder B |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Elevens tid | | | | | | |
| Bek.grenser | | | | | | |

Ordrepetisjon (antall rette): _____/28, bekymringsgrense _____

*Se eget instruksjonsark for detaljer og for skåring. Kontroller først at barnet/eleven kan gjenta både de meningsfulle og de meningsløse ordene. Ikke gjenta ordene mer enn to ganger under den første gjennomgangen.*

*Ha gjerne en innledning om hvorfor eleven skal gjennom denne prøven. Som start på prøven kan en si:*

(spor 2)

المُختَبِر يبدء بقول : ألآن سأقول كلمات لها معنى يعني كلمات حقيقية و كلمات بدون معنى يعني كلمات ليست موجودة بالعربية. حاول أو حاولي تكرار الكلمات بعدي. مفهوم!

(Nå skal jeg si noen meningsfulle, altså ordentlig ord, og så skal jeg si noen meningsløse - eller tøyseord. Prøv å gjenta eller herme etter meg. Jeg håper det er greit.)

*Spør etter den første presentasjonen om eleven vet hva de meningsfulle ordene betyr. Gi evt en kort forklaring på ett eller to ord, men ikke start med full forklaring av alle ord:*

## Meningsfulle enstavelsesord[1] (spor 3-10)

| 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | Spor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ☐ ليل | ☐ نار | ☐ شَمس | ☐ بِنْت | ☐ قلب | ☐ فيل | ☐ أرض | ☐ يِد | MF |
| lejl (natt) | na:r (brann) | shams (sol) | bint (jente) | qalb (hjerte) | fil (elefant) | ardh (jord) | yed (hånd) | 1 stav ord |

(المُختَبِر يسأل): هل تعرف/ تعرفين معنى هذه الكلمات؟

(spor 11) ”Vet du hva alle disse ordene betyr?

## Meningsløse enstavelsesord

(spor 12)

(المُختَبِر يقول): ألآن سأقول الكلمات التي ليس لها معنى، يعني كلمات اللعب.

(Nå kommer de meningsløse ordene, altså tøyseordene)

| 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | Spor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ☐ جو | ☐ قان | ☐ رَك | ☐ سوُخ | ☐ ماب | ☐ هُفس | ☐ فَد[2] | ☐ تيك | 1 stav NON- |
| dju: | qa:n | rak | su:kh | ma:b[3] | hofs | fud | ti:k | ord |

[1] Ordene presenteres her med leseretningen for arabisk, fra høyre mot venstre.

[2] Prikken over fa forsvinner når en setter inn dammah mellom dal og fa i ordet /fud فُد

[3] Lang vokal angis med kolon:

## Meningsfulle trestavelsesord

*Prøvelederen sier:*

(spor 21)

(المُختَبِر يقول): ألآن سأقول كلمات لها معنى مرة ثانية:

(Nå kommer ordentlige, meningsfulle ord igjen:)

| 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | Spor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| شَجرة ☐ | حقيبة ☐ | بقــرة ☐ | سِجادة ☐ | جَريدَة ☐ | فَراشة ☐ | بُرتقال ☐ | مِظَلّة ☐ | MF 3 stav |
| shajarah (et tre) | haqi:bah (sekk/bag) | baqarah (ku) | sijadah (bønneteppe) | jari:da (avis) | fara:shah (sommerfugl) | burtuqal (appelsin) | medaleh (paraply) | ord |

*Prøvelederen sier:*

(spor 30)

(المُختَبِر يقول): هل تعرف / تعرفين معنى هذه الكلمات؟

(Vet du hva disse ordene betyr?)

## Meningsløse trestavelsesord

(spor 31)

(المُختَبِر يقول) : ألآن سأقول كلمات ليس لها معنى.

(Nå kommer flere meningsløse ord:)

| 39 | 38 | 37 | 36 | 35 | 34 | 33 | 32 | Spor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| فَرنَخه ☐ | نَفانطه ☐ | ضِلِفه ☐ | شِمَلات ☐ | بيحنول ☐ | زُهَاتَق ☐ | بِرُجاب ☐ | رَزَبون ☐ | 3 stav NON- |
| fernakhah | nefantah | dhelefah | shimalat | biHenu:l | zuhataq | berudjab | razabun | ord |

## Meningsfulle enstavelsesord i serie

*Hver ordserie skal nå bare gjentas en gang. Merk at det er to serier med like mange ord i hver. Feil i rekkefølge, utelatte eller endrete ord regnes som feil, og en går over til neste serie (se veiledningen for vurdering av artikulasjonsvansker). Det kan lønne seg å be eleven vente med å gjenta til en selv har sagt ordene i hver serie: En kan gjøre eleven oppmerksom på at ordene først kommer to- og-to, to ganger, så tre- og-tre, to ganger, så fire-og-fire osv. Om eleven strever med dette, kan en bruke et par navn som en demonstrasjon:* Jeg sier Liv ----Fatimah, og du venter til jeg har sagt Liv ---- Fatimah. Så sier du Liv ---- Fatimah.

(spor 40)

(المُختَبِر يقول): ألآن سأقول الكلمات بتتابع و أنت ستعيد ما سمعته مني، عندما انتهى. لا تتكلم قبل أن انتهى.

(المُختَبِر يقول): ألآن سأقول الكلمات بتتابع و أنت ستعيدين ما سمعتيه مني، عندما انتهى. لا تتكلمي قبل أن انتهى.

(Nå skal jeg si ordene etter hverandre og du skal gjenta etter meg, men vent hver gang til jeg har stoppet! )[4]

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Spor 41 | 1 | نار فيل<br>fi:l nar | ☐ | Spor 42 | 2 | يِد شَمس<br>shams yed | ☐ |
| Spor 43 | 3 | قلب شَمس بِنْت<br>bint shams qalb | ☐ | Spor 44 | 4 | أرض فيل ليل<br>lejl fi:l ardh | ☐ |
| Spor 45 | 5 | فيل بِنْت قلب نار<br>nar qalb bint fi:l | ☐ | Spor 46 | 6 | شَمس يِد ليل أرض<br>ardh lejl yed shams | ☐ |
| Spor 47 | 7 | بِنْت أرض قلب ليل فيل<br>fi:l lejl qalb ardh bint | ☐ | Spor 48 | 8 | بِنْت ليل نار يِد قلب<br>qalb yed nar lejl bint | ☐ |
| Spor 49 | 9 | يِد بِنْت نار شَمس قلب فيل<br>fi:l qalb shams nar bint yed | ☐ | Spor 50 | 10 | قلب شَمس يِد نار ليل بِنْت<br>bint lejl nar yed shams qalb | ☐ |
| Spor 51 | 11 | فيل قلب شَمس بِنْت أرض نار يِد<br>yed nar ardh bint shams qalb fi:l | ☐ | Spor 52 | 12 | شَمس أرض يِد نار قلب بِنْت ليل<br>lejl bint qalb nar yed ardh shams | ☐ |

[4] Ordene presenteres fra høyre mot venstre, som på arabisk. Den latinsk transkriberingen står under hvert ord på arabisk

## Meningsløse enstavelsesord i serie

*Prøvelederen sier:*

(spor 53)

(المُختَبِر يقول): ألآن سأقول كلمات ليس لها معنى.

(Nå kommer meningsløse ord etter hverandre)

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Spor 54 | 1 | سوُخ ماب<br>ma:b su:kh | ☐ | Spor 55 | 2 | هُفس تيك<br>ti:k hofs | ☐ |
| Spor 56 | 3 | ماب هُفس فُد<br>fud hofs ma:b | ☐ | Spor 57 | 4 | رَك قان جو<br>dju: qa:n rak | ☐ |
| Spor 58 | 5 | رَك قان جو تيك<br>ti:k dju: qa:n rak | ☐ | Spor 59 | 6 | ماب فُد سوُخ هُفس<br>hofs su:kh fud ma:b | ☐ |
| Spor 60 | 7 | قان ماب رَك جو فُد<br>fud dju: rak ma:b qa:n | ☐ | Spor 61 | 8 | تيك قان سوُخ رَك هُفس<br>hofs rak su:kh qa:n ti:k | ☐ |
| Spor 62 | 9 | ماب جو سوُخ تيك رَك هُفس<br>hofs rak ti:k su:kh dju: ma:b | ☐ | Spor 63 | 10 | فُد تيك هُفس جو قان رَك<br>rak qa:n dju: hofs ti:k fud | ☐ |
| Spor 64 | 11 | فُد تيك هُفس قان رَك سوُخ جو<br>dju: su:kh rak qa:n hofs ti:k fud | ☐ | Spor 65 | | جو سوُخ هُفس ماب تيك فُد قان<br>qa:n fud ti:k ma:b hofs su:kh dju: | ☐ |

## Meningsfulle trestavelsesord i serie

(spor 66)

(المُختَبِر يقول): و ألآن سأقول كلمات لها معنى ُمتتالبة لمرة ثانية.

Nå kommer meningsfulle ord etter hverandre igjen:"

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Spor 67 | 1 | فَراشة جَريدَة<br>jarida farashah | ☐ | Spor 68 | 2 | مِظَلَة بُرتقال<br>burtuqal medaleh | ☐ |
| Spor 69 | 3 | حقيبة فَراشة بُرتقال<br>burtuqal farashah haqi:bah | ☐ | Spor 70 | 4 | شَجرة جَريدَة بقـــرة<br>baqarah jarida shajarah | ☐ |
| Spor 71 | 5 | جَريدَة حقيبة شَجرة بُرتقال<br>burtuqal shajarah haqi:bah jarida | ☐ | Spor 72 | 6 | بقـــرة سِجادة مِظَلَة حقيبة<br>haqi:bah medaleh sijada baqarah | ☐ |
| Spor 73 | 7 | فَراشة جَريدَة بقـــرة مِظَلَة حقيبة<br>baqarah jarida farashah haqibah medaleh | ☐ | Spor 74 | 8 | شَجرة بقـــرة سِجادة مِظَلَة بُرتقال<br>sijada baqarah shajarah burtuqal medaleh | ☐ |
| Spor 75 | 9 | بُرتقال سِجادة فَراشة ريدَةجَ بقـــرة مِظَلَة<br>farashah sijada burtuqal medaleh baqarah jarida | ☐ | Spor 76 | 10 | بقـــرة حقيبة مِظَلَة فَراشة جَريدَة شَجرة<br>medaleh haqi:bah baqarah shajarah jarida farashah | ☐ |
| Spor 77 | 11 | فَراشة جَريدَة بقـــرة بُرتقال شَجرة حقيبة مِظَلَة<br>baqarah jarida farashah haqi:bah shajyarah burtuqal medaleh | ☐ | Spor 78 | 12 | جَريدَة بُرتقال فَراشة سِجادة حقيبة مِظَلَة شَجرة<br>sijada farashah burtuqal jarida shajarah medaleh haqi:bah | ☐ |

**Meningsløse trestavelsesord i serie**

*(Prøvelederen sier:)*

(spor 79)

(المُختَبِر يقول): ألآن وفي النهاية سأقول كلمات ليس لها معنى

Og nå til slutt, kommer det meningsløse ord etter hverandre

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Spor 80 | 1 | فَرنَخه نَفانطه<br>nefantah fernakhah | ☐ | Spor 81 | 2 | ضِلِفه بيحنول<br>biHenu:l dhelefah | ☐ |
| Spor 82 | 3 | زُهَاتَق فَرنَخه بيحنول<br>biHenu:l fernakhah zuhataq | ☐ | Spor 83 | 4 | شِمَلات نَفانطه بِرُجاب<br>berudjad nefantah shimalat | ☐ |
| Spor 84 | 5 | نَفانطه زُهَاتَق شِمَلات بيحنول<br>shimalat zuhataq nefantah biHenu:l | ☐ | Spor 85 | 6 | بِرُجاب رَزَبون ضِلِفه فَرنَخه<br>dhelefah razabun berudjad fernakhah | ☐ |
| Spor 86 | 7 | فَرنَخه نَفانطه بِرُجاب ضِلِفه زُهَاتَق<br>berudjad nefantah fernakhah zuhataq dhelefah | ☐ | Spor 87 | 8 | شِمَلات بِرُجاب نَفانطه ضِلِفه بيحنول<br>nefantah berudjad shimalat biHenu:l dhelefah | ☐ |
| Spor 88 | 9 | بيحنول رَزَبون فَرنَخه نَفانطه زُهَاتَق ضِلِفه<br>fernakhah razabun biHenu:l dhelefah zuhataq nefantah | ☐ | Spor 89 | 10 | بِرُجاب زُهَاتَق ضِلِفه رَزَبون فَرنَخه شِمَلات<br>dhelefah zuhataq berudjad shimalat fernakhah razabun | ☐ |
| Spor 90 | 11 | فَرنَخه نَفانطه بِرُجاب بيحنول شِمَلات زُهَاتَق ضِلِفه<br>berudjad nefantah fernakhah zuhataq shimalat biHenu:l dhelefah | ☐ | Spor 91 | 12 | نَفانطه بيحنول فَرنَخه رَزَبون زُهَاتَق ضِلِفه شِمَلات<br>fernakhah biHenu:l nefantah dhelefah fernakhah razabun shimalat | ☐ |

*(Prøvelederen sier:)*

(Spor 92)

شُكراً لك! ما رأيك في هذا ألإمتحان؟

Takk skal du ha! Hva synes du om denne prøven?

## (spor 1) RAN - INSTRUKSJON TIL ELEVENE PÅ ARABISK

*En trenger en stoppeklokke og arkene med oppgavene som står i permen. Registreringsskjema for RAN er med i heftet en bruker til å registrere samtlige prøver.*

### Instruksjon til RAN arabisk tall

*Bla opp på siden der de 6 tallene for arabisk står, men ikke i vanlig rekkefølge. Vær klar over at det er tall både for Øst- og Vestvarianten av arabisk. Den vanlige leseretningen er fra høyre mot venstre. La eleven evt velge retning for benevningen av tallene. Fra høyre mot venstre står i den arabiske teksten*

(Kan du si navnet på disse tallene) (spor 2)

أة هذهرستطيعين قت /عستطيت هل
ألىارقام؟

Nå skal du si navnet på disse tallene så fort du kan uten at det stopper opp, og jeg skal ta tiden. Du skal starte oppe i høyre hjørne og si navnet på tallene i hver rekke helt til du er kommet ned i venstre hjørne. Da stopper du. Forstår du hva du skal gjøre? Vil du øve litt først her hvor tallene står alene? (spor 3)

ألان هل تستطيع قول هذه الارقام بسرعة، وبدون توقف، و انا ساخذ الوقت.ستبدأ من الجهة اليمنى وتقرا من أعلى الى أسفل، حتى تصل الى أخر الصفحة في الزاوية اليسرى. وعندها تتوقف. هل تفهم ما عليك عمله؟ هل تريد أن تتدرب على هذه ألارقام أولاً هنا حيث ألارقام تقف لوحدها.

ألان هل تستطيعين قول هذه الارقام بسرعة، وبدون توقف، و انا ساخذ الوقت.ستبدأين من الجهةاليمنى وتقرأين من أعلى الى أسفل، حتى تصلي الى أخر الصفحة في الزاوية اليسرى. وعندها تقفين. هل تفهمين ما عليك عمله؟ هل تريدين أن تتدربين على هذه ألارقام أولاً هنا حيث ألارقام تقف لوحدها.

*Bla om til neste side der alle tallene står i fire rader. Men ikke la eleven øve på disse radene på forhånd. Bla eventuelt tilbake til forrige side der tallene først ble presentert og la elevene si de seks tallene fort etter hverandre - et par ganger, om eleven ønsker det. Bla videre til arket med tallene i fire rekker og ta tiden fra det tidspunktet eleven starter og til han eller hun slutter.*

Jeg kommer til å spørre: Er du klar? Når du er det, kommer jeg til å si: Klar, ferdig, gå! (spor 4)

في البداية انا سأسلك أذا كنت مستعدا؟ و عندها اقول تحضّر، إستعد و إبدأ!
في البداية انا سأسلك أذا كنت مستعدة؟ و عندها اقول تحضّري، إستعدي و إبدأي!

## Instruksjon til RAN bokstaver arabisk

*Når de to oppgavene er gjort, bla videre til siden der de 6 bokstavene står. De står ikke i alfabetisk rekkefølge:*

Her er det bokstaver istedenfor tall. (Spor 5)

ألان نبدل ألأحرف بألارقام.

Kan du si navnet på disse bokstavene? (spor6)

هل تستطيع/ تستطيعين قرأة هذه الاحرف؟

Nå skal vi gjøre akkurat slik vi gjorde for tallene.

Nå skal du si navnet på disse bokstavene så fort du kan og jeg skal ta tiden. Jeg kommer til å spørre: Er du klar? Når du er det, kommer jeg til å si: Klar, ferdig, gå! (spor 7)

هل تستطيع قراءة هذه الحروف بسرعة، و انا سآخذ الوقت. انا سأسلك أذا كنت مستعد؟ و عندها اقول تحضر، استعد و أبدأ

هل تستطيعين قراءة هذه الحروف بسرعة، و انا سآخذ الوقت. انا سأسلك أذا كنت مستعدة؟ و عندها اقول تحضري، استعدي و أبدأي

## Instruksjon til RAN bilder (tegninger) arabisk

*Bla videre til siden der de 6 tegningene står.*

Her er det bilder. Ser du hva som er tegnet her? Det skal bruke enkle ord og korte setninger: Kan du si navnet på bildene så fort som mulig?

Det skal bare være ett kort ord for hver tegning. (spor 8)

هنا صِور. هل ترى المرسوم في هذه الصور؟ ستقول كلمة واحدة أو جمل قصيرة جداً لكل صورة. هل تستطيع قول أسماء الاشياء في هذه الصور بسرعة.

هنا صِور. هل ترين المرسوم في هذه الصور؟ ستقولين كلمة واحدة أو جمل قصيرة جداً لكل صورة. هل تستطيعين قول أسماء الاشياء في هذه الصور بسرعة.

Takk skal du ha! Hva synes du om denne prøven? (spor 9)

شُكراً لك! ما رأيك في هذا ألإمتحان؟

## Registrering RAN tall og bokstaver Arabisk

| wa:hid | ithna:n | tala:ta | arba'a | khamsah | sita | sab'ah | thamanya | tis'a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| واحد) | اثنان) | ثلاثـــة) | أربعـة) | خمسة) | ســتة) | ســبعة) | ثمانيـــة) | تســـعة) |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |

Tall Se skjema A

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 ٩ tis'a | 1 ١ wa:hid | 6 ٦ sita | 2 ٢ ithna:n | 7 ٧ sab'ah | 2 ٢ ithna:n | 5 ٥ khamsah | 9 ٩ tis'a | 6 ٦ sita |
| 5 ٥ khamsah | 7 ٧ sab'ah | 1 ١ wa:hid | 6 ٦ sita | 9 ٩ tis'a | 2 ٢ ithna:n | 7 ٧ sab'ah | 5 ٥ khamsah | 1 ١ wa:hid |
| 6 ٦ sita | 1 ١ wa:hid | 9 ٩ tis'a | 5 ٥ khamsah | 2 ٢ ithna:n | 1 ١ wa:hid | 9 ٩ tis'a | 7 ٧ sab'ah | 5 ٥ khamsah |
| 2 ٢ ithna:n | 6 ٦ sita | 9 ٩ tis'a | 1 ١ wa:hid | 5 ٥ khamsah | 7 ٧ sab'ah | 6 ٦ sita | 7 ٧ sab'ah | 2 ٢ ithna:n |

Total tid:_____ Feil:_____

Tall: Se skjema B

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 ٧ sab'ah | 1 ١ wa:hid | 6 ٦ sita | 2 ٢ ithna:n | 7 ٧ sab'ah | 2 ٢ ithna:n | 5 ٥ khamsah | 9 ٩ tis'a | 5 ٥ khamsah |
| 5 ٥ khamsah | 6 ٦ sita | 1 ١ wa:hid | 6 ٦ sita | 9 ٩ tis'a | 2 ٢ ithna:n | 7 ٧ sab'ah | 9 ٩ tis'a | 1 ١ wa:hid |
| 6 ٦ sita | 1 ١ wa:hid | 9 ٩ tis'a | 5 ٥ khamsah | 2 ٢ ithna:n | 1 ١ wa:hid | 9 ٩ tis'a | 7 ٧ sab'ah | 5 ٥ khamsah |
| 2 ٢ ithna:n | 5 ٥ khamsah | 6 ٦ sita | 1 ١ wa:hid | 9 ٩ tis'a | 7 ٧ sab'ah | 6 ٦ sita | 7 ٧ sab'ah | 2 ٢ ithna:n |

Total tid:_____ Feil:_____

Bokstaver Se skjema A

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| س sin | ا alif | ق qaf | ب ba | ل lam | ب ba | ن nun | س sin | ق qaf |
| ن nun | ل lam | ا alif | ق qaf | س sin | ب ba | ل lam | ن nun | ا alif |
| ق qaf | ا alif | س sin | ن nun | ب ba | ا alif | س sin | ل lam | ن nun |
| ب ba | ن nun | ق qaf | ا alif | س sin | ل lam | ق qaf | ل lam | ب ba |

Total tid:_____ Feil:_____

Bokstaver: se skjema B

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ل lam | ا alif | ق qaf | ب ba | ل lam | ب ba | ن nun | س sin | ن nun |
| ن nun | ق qaf | ا alif | ق qaf | س sin | ب ba | ل lam | س sin | ا alif |
| ق qaf | ا alif | س sin | ن nun | ب ba | ا alif | س sin | ل lam | ب ba |
| ب ba | ن nun | ق qaf | ا alif | س sin | ل lam | ق qaf | ل lam | ن nun |

Total tid:_____ Feil:_____

## Registreringsskjema RAN bilder arabisk

qalb (hjerte) , far (mus), shams (sol), yed (hånd) tadj (krone) bint (jente),

Bilder se skjema A

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| qalb | shams | tadj | yed | far | bint | qalb |
| tadj | shams | qalb | far | bint | yed | tadj |
| shams | qalb | far | yed | bint | qalb | tadj |
| bint | yed | tadj | shams | far | shams | yed |

Total tid:_____ Feil:_____

Tall: Se skjema B

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| far | yed | tadj | qalb | far | shams | bint |
| shams | far | qalb | tadj | bint | qalb | yed |
| qalb | bint | far | yed | tadj | shams | tadj |
| bint | far | tadj | yed | shams | yed | qalb |

Total tid:_____ Feil:_____

## REPETISJON AV NONESENSEORD

**(spor 1) Ordrepetisjon – arabisk versjon**

Start: Ved begynnelsen.

Stans: Ved slutten.

Hjelp: Gi barnet tre sekunder til å svare på. Du skal bare gjenta oppgaven om det skjer en forstyrrelse som gjør at testpersonen mistet konsentrasjonen.

Tilbakemelding: Ingen.

*Først gjennomgår testlederen de fire øveordene. Etter dette følger 28 meningsløse oppgaveord, der eleven skal presenteres for ett av gangen og gjenta for hver presentasjon. Ordene skal bare presenteres én gang, om eleven ikke blir spesielt forstyrret av utenforliggende ting.*

Veiledning (spor 2):

هذا الاختبار هو اختبار تكرار يعني ان عليك تكرار ما تسمع. بعض الكلمات التي ستسمعها ليس لها معنى يعني كلمات غير حقيقية وبعضها يمكن ان يكون مضحكا او غريبا اسمع جيدا و كرر ما تسمع بالضبط.

هذا الاختبار هو اختبار تكرار يعني ان عليك تكرار ما تسمعين. بعض الكلمات التي ستسمعينها ليس لها معنى يعني كلمات غير حقيقية وبعضها يمكن ان يكون مضحكا او غريبا اسمعي جيدا و كرري ما تسمعي بالضبط

Dette er en prøve der du skal gjenta, altså herme etter, det du hører. De ordene du hører er meningsløse, og betyr ingen ting. Kanskje synes du de er rare - og kanskje litt morsomme. Hør godt etter, og prøve å si dem akkurat slik du hører dem.

(spor 3)الان هذه بعض الكلمات للتدريب.

Først kommer noen øveord.

Øvingsoppgaver:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| a | (spor 4) | ون | won | ❑ |
| b | (spor 5) | سومار | somar | ❑ |
| c | (spor 6) | ليتان | litæn | ❑ |
| d | (spor 7) | دوميك | dumik | ❑ |

Her kommer oppgavene/testen:

(spor 8)

الان نبدأ الاختبار.

*Spill lydfilene*

Testoppgaver

| # stavelser | √ Rett eller F(eil) | Ordene som skal gjentas | | Oppgave Nr | spor |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | | fitan | فيتان | 1 | 9 |
| 4 | | bri´byæ:la | بربيالا | 2 | 10 |
| 4 | | kadensofal | كادنسوفال | 3 | 11 |
| 2 | | mænti:r | منتير | 4 | 12 |
| 4 | | ma:lb´roni | مالبروني | 5 | 13 |
| 5 | | ternitshibihah | ترنتشبيها | 6 | 14 |
| 3 | | nu:tækir | نوتاكير | 7 | 15 |
| 5 | | kistænbultino | كيستنبلتنو | 8 | 16 |
| 2 | | mæ:rfi:n | مارفين | 9 | 17 |
| 3 | | di:rwuha | ديرووها | 10 | 18 |
| 3 | | rusæ:wid | روساويد | 11 | 19 |
| 4 | | tæbidelmun | تابيدلمون | 12 | 20 |
| 2 | | tendi:s | تينديس | 13 | 21 |
| 4 | | heynawaye:t | حيناويات | 14 | 22 |
| 2 | | mænkis | منكس | 15 | 23 |
| 2 | | mænbi:d | منبيد | 16 | 24 |
| 4 | | liftifa:na | ليفتيفانا | 17 | 25 |
| 4 | | cawatikim | عوتيكم | 18 | 26 |
| 5 | | tæ:du:lo:ni:ti: | تادولونيتي | 19 | 27 |
| 2 | | shumtæ:s | شمتاس | 20 | 28 |
| 5 | | mi:rku:de:yeh | ميركودية | 21 | 29 |
| 4 | | fintærma:ntu:b | فنترمانتوب | 22 | 30 |
| 2 | | hurnæ:l | هرنال | 23 | 31 |
| 3 | | filha:du:sh | فلهادوش | 24 | 32 |
| 5 | | tassayestomi | طاصايستومي | 25 | 33 |
| 4 | | za:ta:wo:lli:r | زاتاوولير | 26 | 34 |
| 5 | | dabdamisla:ya:sh | دبدمسلاياش | 27 | 35 |
| 3 | | bakfalti:m | بكفلتيم | 28 | 36 |

شُكراً لك! ما رأيك في هذا ألإمتحان؟ (spor 37)

Nå, hva synes du om oppgaven(e)? _____

**Total poengsum** (Antall ord eleven gjentar korrekt): _____

| Antall avvik (feilsvar) fordelt på antall stavelser i ordene | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

Spørsmål til begynnerlesere på arabisk

لو سمحت، ضع X في المكان المناسب لك.

| | خطأ تماماً | المعظم خطأ | صحيح و خطأ | المعظم صحيح | صحيح تماما |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| 1<br>أنا أعرف ألاحرف | | | | | |
| 2<br>أنا أقرأ كلمات بسيطة. | | | | | |
| 3<br>أنا أقرأ الكرتون. | | | | | |
| 4<br>أنا أقدر أقرأ كُتُب. | | | | | |
| 5<br>أنا أقرأ بسرعة وبوضوح. | | | | | |
| 6<br>أنا أفهم ما أقرأ. | | | | | |
| 7<br>أنا أقرأ بدقة. | | | | | |
| 8<br>أنا أحب القرأة. | | | | | |

كيف كانت اجاباتك هنا؟

| | صعب جداً | صعب | صعب و سهل | سهل | سهل جدا |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| a) تَعَلُّم الاحرف | | | | | |
| b) القرأة بالحركات و الاصوات. | | | | | |
| c) القرأة بدون أخطأ. | | | | | |
| d) ان أفهم المكتوب. | | | | | |
| e) أن أتعلم الكتابة. | | | | | |

شكراً على اجاباتك.

لو سمحت، ضع X في المكان المناسب لك.

| | خطأ تماماً | المعظم خطأ | صحيح و خطأ | المعظم صحيح | صحيح تماما |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| 1. أنا أحب القرأة. | | | | | |
| 2. أنا أحب قرأة القصص. | | | | | |
| 3. انا أُفضل قرأة الكرتون. | | | | | |
| 4. انا أُفضل قرأة العلوم. | | | | | |
| 5. انا أقرأ بسرعة و أفهم ما أقرأ. | | | | | |
| 6. أنا أفهم ما أقرأ. | | | | | |
| 7. أنا أقرأ بِدِقة. | | | | | |

كيف كانت اجاباتك هنا؟

| | صعب جداً | صعب | صعب و سهل | سهل | سهل جدا |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| a) تَعَلُم الاحرف. | | | | | |
| b) القرأة بالحركات و الاصوات.s | | | | | |
| c) القرأة بدون أخطأ. | | | | | |
| d) ان أفهم المكتوب. | | | | | |
| e) أن أتعلم الكتابة. | | | | | |

شكراً على اجاباتك.